



“çaryek esman bi şûn de”

Şeyhmus Dagtekin êdî bi zimanê xwe ye...Kitêba bi navê “Au fond de ma barque” (Di binê keştiya min de), *Le dé bleu*, Paris, 2008, ji aliyê Sacha Ilitch ve hat wergerandin, bi navê “Çaryek esman bi şûn de” di nav weşanên Avestayê de derket.

Şeyhmus Dagtekin di axaftinek xwe de wiha dibêje: “*Xewnan dîtin têr nake, dibê mirov bike ji min re digot bavê min. Ez rabûm û min dest pê kir. Min gotinek kir devê xwe ku bikaribe bigihê dilê kesek din, ku bikaribe dilê min vebike di nav devê kesek din de.*”

Kitêbên Şeyhmus Dagtekin ên din jî ji bo kurdî tên amadekirin. Şeyhmus Dagtekin - Di 1964an de li Harûn, gundek kurd li herêma Semsûrê hatiye dinyayê. Piştî xwendina xwe ya odio-vuzuelê, li Enqerê, ew di 1987an de diçe Parîsê û lê dijî. Li vir jî xwendina xwe di warê sînemayê de didomîne û di dû re xwe bi temamî dide zimanê fransîzî. Dagtekin bi fransîzî, kurdi û tirkî dinivîse. Piraniya kitêbên wî li ba *Castor Astral* hatine weşandin.

Berhemên wî :

- *Artères-solaires* (Rehjevên-tavê), helbest, l’Harmattan, 1997.
- *Les Chemins du nocturne* (Şeverê), helbest, Le Castor Astral, 2000 (Prix international de la poésie francophone Ivan-Goll - Xelata navneteweyî ya helbesta fransîzîaxêfan ya Ivan-Goll-).
- *Le Verbe temps* (lêker- dem), helbest, Le Castor Astral, 2001.
- *Couleurs démêlées du ciel* (Rengên verisyên esmên), helbeset, Le Castor Astral, 2003.
- *À la source la nuit* (Li çavkaniyê, şev), roman, Robert Laffont, 2004 (mention spéciale du Prix des Cinq Continents de la Francophonie -dikara tabetî ya Xelata Pênc Qitayên Fransîzîaxêfînê-).
- *La langue mordue* (Zimanê gezkirî), helbest, Le CastorAstral, 2005.
- *Juste un pont sans feu* (Tenê pirek bê agir), helbest, Le Castor Astral, 2007 (Prix Mallarmé 2007 - Xelata Mallarmé 2007-, Prix Théophile Gautier 2008 de l’Académie française - Xelata Théophile Gautier 2008 ya Akademiya fransîzî-).

Çaryek esman bi şûn de

Şeyhmus Dagtekin

Wergera ji fransî: Sacha Ilitch

ISBN: 978-605-5585-30-3

19.5x12, 96 rûpel, 10 TL

www.avestakitap.com